

Sygn. akt: KIO 2732/25

Sygn. akt: KIO 2750/25

WYROK

Warszawa, dnia 6 sierpnia 2025 r.

Krajowa Izba Odwoławcza – w składzie:

Przewodnicząca: Emilia Garbala

Protokolant: Rafał Komoń

po rozpoznaniu na rozprawie w dniu 5 sierpnia 2025 r. w Warszawie odwołań wniesionych do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej:

A.w dniu 3 lipca 2025 r. przez wykonawcę **L.J. S.K.A., ul. Orzeszkowej 40, 43-300 Bielsko-Biała** – KIO 2732/25,

B.w dniu 4 lipca 2025 r. przez wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie: **M.G. prowadzącą działalność gospodarczą pod firmą G.M., ul. Łowiecka 61A, 43-300 Bielsko Biała** oraz **FILATI M.K. S.K.A., Opiesin, 98- 220 Zduńska Wola** – KIO 2750/25,

w postępowaniu prowadzonym przez: **3 Regionalną Bazę Logistyczną, ul. Montelupich 3, 30-901 Kraków**, przy udziale uczestników po stronie zamawiającego:

1) wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie: **M.G. prowadzącej działalność gospodarczą pod firmą G.M., ul. Łowiecka 61A, 43-300 Bielsko Biała** oraz **FILATI M.K. S.K.A., Opiesin, 98- 220 Zduńska Wola** w sprawie o sygn. akt KIO 2732/25,

2) wykonawcy **L.J. S.K.A., ul. Orzeszkowej 40, 43-300 Bielsko-Biała** – w sprawie o sygn. akt KIO 2750/25,

orzeka:

A w sprawie o sygn. akt KIO 2732/25:

1. **uwzględnić odwołanie** i nakazuje zamawiającemu w zadaniu nr 3 i nr 4 postępowania: unieważnienie czynności unieważnienia postępowania, unieważnienie czynności odrzucenia oferty wykonawcy L.J. S.K.A. oraz powtórzenie czynności badania i oceny ofert,
2. kosztami postępowania obciąża uczestnika wnoszącego sprzeciw, i:
 - 2.1. zalicza w poczet kosztów postępowania odwoławczego kwotę 15 000 zł 00 gr (słownie: piętnaście tysięcy złotych zero groszy) uiszczoną przez odwołującego tytułem wpisu od odwołania oraz kwotę 3 600 zł 00 gr (słownie: trzy tysiące sześćset złotych zero groszy) tytułem wynagrodzenia pełnomocnika odwołującego,
 - 2.2. zasądza od uczestnika wnoszącego sprzeciw na rzecz odwołującego kwotę 18 600 zł 00 gr (słownie: osiemnaście tysięcy sześćset złotych zero groszy) tytułem zwrotu kosztów postępowania odwoławczego poniesionych przez odwołującego.

B. w sprawie o sygn. akt KIO 2750/25:

1. umarza postępowanie odwoławcze w zakresie zarzutu nr 1,
2. w pozostałym zakresie **oddala odwołanie**,
3. kosztami postępowania obciąża odwołującego, i:
 - 3.1. zalicza w poczet kosztów postępowania odwoławczego kwotę 15 000 zł 00 gr (słownie: piętnaście tysięcy złotych zero groszy) uiszczoną przez odwołującego tytułem wpisu od odwołania oraz kwotę 3 600 zł 00 gr (słownie: trzy tysiące sześćset złotych zero groszy) tytułem wynagrodzenia pełnomocnika uczestnika wnoszącego sprzeciw,
 - 3.2. zasądza od odwołującego na rzecz uczestnika wnoszącego sprzeciw kwotę 3 600 zł 00 gr (słownie: trzy tysiące sześćset złotych zero groszy) tytułem zwrotu kosztów postępowania odwoławczego poniesionych przez uczestnika wnoszącego sprzeciw.

Na orzeczenie - w terminie 14 dni od dnia jego doręczenia - przysługuje skarga za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej do Sądu Okręgowego w Warszawie - sądu zamówień publicznych.

Przewodnicząca:.....

Sygn. akt: KIO 2732/25

Sygn. akt: KIO 2750/25

UZASADNIENIE

Zamawiający – 3 Regionalna Baza Logistyczna, ul. Montelupich 3, 30-901 Kraków, prowadzi w trybie przetargu nieograniczonego, postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego pn. „Dostawa przedmiotów umundurowania i wyekwipowania – skarpety specjalne WS i bielizna specjalna WS”, numer referencyjny: 68/2025/D. Ogłoszenie o zamówieniu zostało opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 27.03.2025 r., nr 61/2025 196372-2025.

W dniu 03.07.2025 r. i 04.07.2025 r. następujący wykonawcy wnieśli odwołania do Prezesa Krajowej Izby

Odwoławczej:

A.wykonawca L.J. S.K.A., ul. Orzeszkowej 40, 43-300 Bielsko-Biała – KIO 2732/25 (dalej: „Odwoływający Larix”),

B.wykonawcy wspólnie ubiegający się o zamówienie: M.G. prowadząca działalność gospodarczą pod firmą G.M., ul. Łowiecka 61A, 43-300 Bielsko Biała oraz FILATI M.K. S.K.A., Opiesin, 98- 220 Zduńska Wola – KIO 2750/25 (dalej: „Odwoływający Gaja-Filati”).

Ad. A. Odwoływający Larix w sprawie KIO 2732/25 zarzucił Zamawiającemu w zakresie zadania nr 3 i nr 4 naruszenie:

1)art. 226 ust. 1 pkt 5 w zw. z art. 137 ust. 1 w zw. z art. 16 pkt 2 ustawy Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2024 r. poz. 1320 ze zm.), zwanej dalej: „ustawą Pzp”, poprzez odrzucenie oferty Odwoływającego z uwagi na niezgodność z warunkami zamówienia w związku ze złożeniem przez niego przedmiotowego środka dowodowego nie obejmującego wskazania na rodzaj przędzy użytej do produkcji dzianiny zasadniczej, podczas gdy Odwoływający w ramach przedmiotowego środka dowodowego określił rodzaj przędzy podając jej skład surowcowy (elastan, poliamid), jako że ten rodzaj przędzy nie jest identyfikowany w inny sposób niż poprzez jej skład surowcowy (elastan, poliamid) oraz podczas gdy Zamawiający nie ustanowił warunku zamówienia, że rodzaj przędzy nie może być określony przez jej skład surowcowy, czego konsekwencją jest zaniechanie wyboru oferty Odwoływającego jako najkorzystniejszej,

2)art. 255 pkt 2 ustawy Pzp poprzez unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego z uwagi na odrzucenie wszystkich złożonych w postępowaniu ofert, podczas gdy oferta złożona przez Odwoływającego nie podlega odrzuceniu.

W związku z tym Odwoływający Larix wniósł o nakazanie Zamawiającemu:

- 1)unieważnienia czynności unieważnienia postępowania
- 2)unieważnienia czynności odrzucenia oferty Odwoływającego,
- 3)powtórzenia czynności badania i oceny ofert przy uwzględnieniu oferty Odwoływającego,
- 4)wyboru oferty Odwoływającego jako najkorzystniejszej.

Ad. B. Odwoływający Gaja-Filati w sprawie KIO 2750/25 zarzucił Zamawiającemu naruszenie:

1)art. 255 pkt 2 ustawy Pzp poprzez unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w zakresie zadania nr 3 i 4 z uwagi na to, że zdaniem Zamawiającego, wszystkie oferty podlegały odrzuceniu, podczas gdy oferta Odwoływającego nie podlega odrzuceniu i tym samym postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego nie powinno zostać unieważnione,

2)art. 226 ust.1 pkt 5 ustawy Pzp poprzez odrzucenie oferty Odwoływającego w zakresie zadania nr 3 i 4 z uwagi na to, że treść oferty jest niezgodna z warunkami zamówienia, podczas gdy oferta Odwoływającego jest zgodna z warunkami zamówienia, a Zamawiający nie był w stanie wskazać rzekomej niezgodności oraz z uwagi na nieprzedłożenie przedmiotowych środków dowodowych potwierdzających zgodność z warunkami zamówienia, podczas gdy Zamawiający nie postawił żadnych wymagań, co do których żądał przedmiotowych środków dowodowych, a jedyna ewentualnie nazwa własna została wykazana stosownymi fakturami.

W związku z tym Odwoływający Gaja-Filati wniósł o nakazanie Zamawiającemu:

- 1)unieważnienia czynności unieważnienia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego,
- 2) unieważnienia czynności odrzucenia oferty Odwoływającego w zakresie zadania nr 3 i 4,
- 3) powtórzenia czynności badania i oceny ofert.

Następujący wykonawcy zgłosili przystąpienie po stronie Zamawiającego:

1)w sprawie o sygn. akt KIO 2732/25 wykonawcy wspólnie ubiegający się o zamówienie: M.G. prowadząca działalność gospodarczą pod firmą G.M., ul. Łowiecka 61A, 43-300 Bielsko Biała oraz FILATI M.K. S.K.A., Opiesin, 98- 22 Zduńska Wola (dalej: „Przystępujący Gaja-Filati”),

2)w sprawie o sygn. akt KIO 2750/25: wykonawca L.J. S.K.A.ul. Orzeszkowej 40, 43-300 Bielsko-Biała (dalej: „Przystępujący Larix”).

W dniu 04.08.2025 r. Przystępujący Larix w sprawie o sygn. akt KIO 2750/25 przedstawił swoją argumentację wnosząc o oddalenie odwołania.

W dniu 04.08.2025 r. Zamawiający złożył odpowiedzi na oba odwołania i poinformował, że:

Ad. A. w sprawie KIO 2732/25 – uwzględni odwołanie w całości,

Ad. B. w sprawie KIO 2750/25 – uwzględni odwołanie w części, tj. w zakresie zarzutu nr 1 i zarzutu nr 2 w zakresie: „art. 226 ust.1 pkt 5 ustawy Pzp poprzez odrzucenie oferty Odwoływającego w zakresie zadania nr 3 i 4 z uwagi na to, że treść oferty jest niezgodna z warunkami zamówienia, podczas gdy oferta Odwoływającego jest zgodna z warunkami zamówienia, a Zamawiający nie był w stanie wskazać rzekomej niezgodności”.

W trakcie posiedzenia:

- w sprawie o sygn. akt KIO 2732/25 Przystępujący Gaja-Filati wniósł sprzeciw wobec uwzględnienia odwołania w całości,
- w sprawie o sygn. akt KIO 2750/25 Przystępujący Larix wniósł sprzeciw wobec uwzględnienia zarzutu nr 2 w zakresie

wskazany przez Zamawiającego w odpowiedzi na odwołanie.

Z uwagi na brak wniesienia sprzeciwu wobec uwzględnienia przez Zamawiającego zarzutu nr 1 w odwołaniu o sygn. akt KIO 2750/25, postępowanie odwoławcze w tym zakresie podlegało umorzeniu na podstawie art. 568 pkt 3 w zw. z art. 522 ust. 4 ustawy Pzp.

W trakcie rozprawy Strony i obaj Przystępujący podtrzymali swoje stanowiska w sprawie.

Krajowa Izba Odwoławcza ustaliła następujący stan faktyczny sprawy.

Przedmiotem zamówienia jest dostawa przedmiotów umundurowania i wyekwipowania – skarpety specjalne WS i bielizna specjalna WS. Przedmiot zamówienia został podzielony na cztery części, niniejsze postępowanie odwoławcze dotyczy:

- zadania nr 3, którego przedmiotem jest bielizna specjalna letnia WS – 14.000 kpl,
- zadania nr 4, którego przedmiotem jest bielizna specjalna zimowa WS – 14.000 kpl.

W rozdziale III specyfikacji warunków zamówienia (dalej: „SWZ”) Zamawiający wskazał, że przedmiot zamówienia musi spełniać wymagania określone w Wymaganiach Techniczno-Użytkowych (WTU) stanowiących załączniki: 4C WTU 74/DKWS dla zadania nr 3 i 4D WTU 75/DKWS dla Zadania nr 4.

W rozdziale IV SWZ Zamawiający wymagał złożenia przedmiotowych środków dowodowych, w tym m.in. stosownych dokumentów poświadczających rodzaj, pochodzenie i rok produkcji przędzy użytej do produkcji dzianiny zasadniczej oraz wyniki badań z akredytowanego laboratorium badawczego potwierdzające wymagania zawarte w tablicy nr 2 odpowiednio: w WTU 74/DKWS lub w WTU 75/DKWS.

Zamawiający dodał, że nie przewiduje wzywania do złożenia lub uzupełnienia przedmiotowych środków dowodowych, jeżeli wykonawca ich nie złoży wraz z ofertą lub złoży je niekompletne.

W rozdziale XIV pkt 5 ppkt 12 SWZ Zamawiający zaznaczył, że m.in. przedmiotowe środki dowodowe sporządzone w języku obcym wykonawca przekazuje wraz z tłumaczeniem na język polski.

Odwołujący Larix złożył oferty, do których dołączył w zadaniu nr 3 i nr 4 oświadczenie własne o treści: „Firma L.J. Spółka Komandytowo-Akcyjna, oświadcza o zgodności parametrów oferowanego wyrobu z zapisami zawartymi w WTU 74/DKWS. Firma L.J. Spółka Komandytowo-Akcyjna oświadcza, że zgodnie z klauzulą równoważności zawartą w rozdziale III, pkt 4, SWZ z dnia 26.03.2025 oferuje bieliznę specjalną letnią WS o parametrach równoważnych oraz wyższych od tych zawartych w ww. SWZ, wyjaśnieniach treści SWZ z dni 27.04.2025 i 07.05.2025 oraz zapisach WTU 74/DKWS. Ponadto firma L.J. Spółka Komandytowo-Akcyjna oświadcza, że przędza użyta do produkcji dzianiny zasadniczej (elastan, poliamid) będzie pochodzić z 2025 roku, produkcja Chiny” (analogiczna treść oświadczenia ze wskazaniem WTU 75/DKWS w zadaniu nr 4).

Odwołujący Gaja-Filati złożył oferty, do których dołączył w zadaniu nr 3 i nr 4 faktury w języku angielskim, bez tłumaczenia na język polski.

W dniu 23.06.2025 r. Zamawiający poinformował o unieważnieniu postępowania na podstawie art. 255 pkt 2 ustawy Pzp w zadaniu nr 3 i nr 4 oraz o odrzuceniu ofert obu Odwołujących na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp.

W zadaniu nr 3 Zamawiający wskazał w uzasadnieniu:

1)co do oferty Odwołującego Larix: „(...)W wyniku oceny przedmiotowych środków dowodowych stwierdzono następujące niezgodności z WTU 74/DKWS:

- jako stosowny dokument, Wykonawca złożył oświadczenie własne, jednak nie wskazał jaki rodzaj przędzy został użyty do produkcji dzianiny zasadniczej; wskazał jedynie skład surowcowy, co nie jest równoznaczne z rodzajem przędzy.

W związku z powyższym, przedmiotowe środki dowodowe o których mowa powyżej, nie potwierdzają zgodności oferowanych dostaw z wymaganiami określonymi w Wymaganiach Techniczno-Użytkowych 74/DKWS i oferta podlega odrzuceniu jako niezgodna z warunkami zamówienia na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 5) ustawy Pzp”.

2)co do oferty Odwołującego Gaja-Filati: „(...)W wyniku oceny przedmiotowych środków dowodowych stwierdzono następujące niezgodności z WTU 74/DKWS:

Wykonawca w celu poświadczenia rodzaju, pochodzenia oraz roku produkcji przędzy użytej do produkcji dzianiny zasadniczej złożył dwie faktury wystawione w języku obcym. Wykonawca nie przedstawił tłumaczenia tych faktur.

Zgodnie z zapisami Specyfikacji Warunków zamówienia rozdział XIV pkt. 5 ppkt. 12 - podmiotowe środki dowodowe, przedmiotowe środki dowodowe oraz inne dokumenty lub oświadczenia sporządzone w języku obcym wykonawca przekazuje wraz z tłumaczeniem na język polski.

W związku z powyższym, przedmiotowe środki dowodowe o których mowa powyżej, nie potwierdzają zgodności oferowanych dostaw z wymaganiami określonymi w Wymaganiach Techniczno — Użytkowych 74/DKWS i oferta podlega odrzuceniu jako niezgodna z warunkami zamówienia na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 5) ustawy Pzp”.

Analogiczne uzasadnienie odrzucenia obu ofert Zamawiający przedstawił w zadaniu nr 4.

Krajowa Izba Odwoławcza rozpoznając na rozprawie złożone odwołanie i uwzględniając dokumentację z niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego oraz stanowiska Stron i Przystępujących złożone na piśmie i podane do protokołu rozprawy, zważyła, co następuje.

W pierwszej kolejności Izba ustaliła wystąpienie przesłanek z art. 505 ust. 1 ustawy Pzp, tj. istnienie po stronie Odwołującego interesu w uzyskaniu zamówienia oraz możliwość poniesienia przez niego szkody z uwagi na kwestionowane zaniechanie Zamawiającego.

Ponadto Izba stwierdziła, że nie została wypełniona żadna z przesłanek ustawowych skutkujących odrzuceniem odwołania, wynikających z art. 528 ustawy Pzp.

W szczególności Izba stwierdziła, że odwołanie w sprawie o sygn. akt KIO 2750/25 nie zostało wniesione po upływie terminu określonego w ustawie w zakresie zarzutu nr 2 w zakresie, w jakim został on sformułowany w następujący sposób: „z uwagi na nieprzedłożenie przedmiotowych środków dowodowych potwierdzających zgodność z warunkami zamówienia, podczas gdy Zamawiający nie postawił żadnych wymagań, co do których żądał przedmiotowych środków dowodowych, a jedyna ewentualnie nazwa własna została wykazana stosownymi fakturami”. Izba stwierdziła, że wprawdzie uzasadnienie tego zarzutu zostało częściowo oparte na postanowieniach SWZ, niemniej jednak zarzut nie jest skierowany do treści SWZ, ale do czynności Zamawiającego polegającej na odrzuceniu oferty Odwołującego Gaja-Filati, a Odwołujący jedynie uzasadnia wadliwość tejże czynności powołując się na treść SWZ. Dlatego Izba nie znalazła podstaw do przyjęcia, że odwołanie podlega odrzuceniu w oparciu o art. 528 pkt 3 ustawy Pzp w zakresie wyżej cytowanego fragmentu zarzutu nr 2 i oddaliła wniosek Zamawiającego w tej sprawie.

Zgodnie z art. 7 pkt 20 i 29 ustawy Pzp, ilekroć w niniejszej ustawie jest mowa o:

20) przedmiotowych środkach dowodowych - należy przez to rozumieć środki służące potwierdzeniu zgodności oferowanych dostaw, usług lub robót budowlanych z wymaganiami, cechami lub kryteriami określonymi w opisie przedmiotu zamówienia lub opisie kryteriów oceny ofert, lub wymaganiami związanymi z realizacją zamówienia,

29) warunkach zamówienia - należy przez to rozumieć warunki, które dotyczą zamówienia lub postępowania o udzielenie zamówienia, wynikające w szczególności z opisu przedmiotu zamówienia, wymagań związanych z realizacją zamówienia, kryteriów oceny ofert, wymagań proceduralnych lub projektowanych postanowień umowy w sprawie zamówienia publicznego.

Zgodnie z art. 107 ustawy Pzp:

1. Jeżeli zamawiający żąda złożenia przedmiotowych środków dowodowych, wykonawca składa je wraz z ofertą.

2. Jeżeli wykonawca nie złożył przedmiotowych środków dowodowych lub złożone przedmiotowe środki dowodowe są niekompletne, zamawiający wzywa do ich złożenia lub uzupełnienia w wyznaczonym terminie, o ile przewidział to w ogłoszeniu o zamówieniu lub dokumentach zamówienia.

Zgodnie z art. 226 ust. 1 pkt 2 lit. c) i pkt 5 ustawy Pzp, zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli:

2c) została złożona przez wykonawcę, który nie złożył w przewidzianym terminie oświadczenia, o którym mowa w art. 125 ust. 1, lub podmiotowego środka dowodowego, potwierdzających brak podstaw wykluczenia lub spełnianie warunków udziału w postępowaniu, przedmiotowego środka dowodowego, lub innych dokumentów lub oświadczeń;

5) jeżeli jej treść jest niezgodna z warunkami zamówienia.

Zgodnie z § 5 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów w sprawie sposobu sporządzania i przekazywania informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursie (Dz.U. z 2020 r. poz. 2452): Podmiotowe środki dowodowe, przedmiotowe środki dowodowe oraz inne dokumenty lub oświadczenia, sporządzone w języku obcym przekazuje się wraz z tłumaczeniem na język polski. Tłumaczenie nie jest wymagane, jeżeli zamawiający wyraził zgodę, w przypadkach, o których mowa w art. 20 ust. 3 ustawy.

Odwołanie o sygn. akt KIO 2732/25

W niniejszej sprawie Zamawiający odrzucił ofertę Odwołującego Larix z uwagi na to, że złożony przez niego przedmiotowy środek dowodowy w postaci oświadczenia własnego nie potwierdza zgodności oferowanych dostaw z wymaganiami określonymi w WTU w zakresie rodzaju przędzy, ponieważ w oświadczeniu tym wskazano jedynie skład surowcowy tej przędzy, co nie jest równoznaczne ze wskazaniem rodzaju przędzy. Odwołujący z kolei podniósł, że Zamawiający nie ustanowił warunku zamówienia, w myśl którego rodzaj przędzy nie może być określony poprzez podanie jej składu surowcowego.

Izba zgadza się z Odwołującym, że w postanowieniach SWZ Zamawiający nie wskazał, w jaki sposób ma być określony rodzaj przędzy w przedmiotowym środku dowodowym. Zamawiający wskazał w WTU 74/DKWS i WTU 75/DKWS szereg wymogów dotyczących przędzy używanej do produkcji dzianiny zasadniczej, np. „Góra z dzianiny zasadniczej z dodatkiem przędzy elastomerowej zakończona zawinięciem”, „bielizna musi być wykonana z materiałów szybkoschnących, a zastosowana dzianina musi efektywnie odprowadzać pot, hamować powstawanie brzydkich zapachów”, „dzianina zasadnicza wykonana z przędzy o właściwościach hydrofilowych”, jak też określił, jaki procent

dzianiny zasadniczej ma stanowić elastan i poliamid. Zamawiający nie wskazał jednak, które z tych wymogów mieszczą się w pojęciu „rodzaju” przędzy i w jaki sposób ten „rodzaj” ma być wskazany w przedmiotowym środku dowodowym. W szczególności nie można zgodzić się z Przystępującym Gaja-Filati, że istnieją kryteria, wg których określa się rodzaj przędzy i skoro żadne z tych kryteriów nie odnosi się do składu surowcowego przędzy, to Odwołujący Larix nie mógł w ten sposób oznaczyć rodzaju przędzy w przedmiotowym środku dowodowym. Ponownie należy zauważyć, że w żadnym postanowieniu SWZ Zamawiający nie sprecyzował, jak należy rozumieć „rodzaj” przędzy, nie odniósł się do żadnych kryteriów czy podziałów przędzy na rodzaje i nie wskazał, w jaki sposób „rodzaj” tej przędzy ma być określony w przedmiotowym środku dowodowym. W szczególności Zamawiający nie wykluczył możliwości określenia rodzaju przędzy poprzez podanie jej składu surowcowego. Argumentacja Przystępującego Gaja-Filati, nawet jeśli zgodna z wiedzą ekspercką z zakresu włókiennictwa, nie znajduje zatem potwierdzenia w żadnym postanowieniu SWZ i wobec tego nie może być podstawą twierdzenia, że Odwołujący Larix nie mógł podać rodzaju przędzy poprzez wskazanie jej składu surowcowego. Tym bardziej nie można odmówić Odwołującemu Larix prawa do takiego określenia rodzaju przędzy, skoro Zamawiający wskazał w WTU 74/DKWS i WTU 75/DKWS m.in. procentowy udział elastanu i poliamidu, a dodatkowo z dołączonego do odwołania dowodu w postaci oświadczenia producenta przędzy wynika, że nie jest ona identyfikowana w żaden inny sposób poza właśnie jej składem surowcowym, w szczególności ten rodzaj przędzy nie posiada żadnej nazwy własnej.

Reasumując, wobec braku określenia przez Zamawiającego, jak rozumieć pojęcie „rodzaju” przędzy i w jaki sposób należy wskazać ten rodzaj w przedmiotowym środku dowodowym, nie można stwierdzić, że podając skład surowcowy przędzy Odwołujący Larix tego rodzaju nie wskazał. Tym samym nie było podstaw do odrzucenia oferty Odwołującego Larix jako niezgodnej z warunkami zamówienia na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp oraz unieważnienia postępowania na podstawie art. 255 pkt 2 ustawy Pzp.

Odwołanie o sygn. akt KIO 2750/25

Należy przypomnieć, że spór w tej sprawie wynika z faktu żądania złożenia przedmiotowego środka dowodowego w postaci stosownych dokumentów poświadczających rodzaj, pochodzenie i rok produkcji przędzy użytej do produkcji dzianiny zasadniczej, żądania złożenia tego środka wraz z tłumaczeniem na język polski, jeśli został on sporządzony w języku obcym oraz z faktu odrzucenia oferty Odwołującego Gaja-Filati na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp z powodu złożenia przez niego dwóch faktur bez tłumaczenia na język polski. Odwołujący podkreśla, że Zamawiający nie sformułował żadnych wymagań dotyczących rodzaju, pochodzenia i roku produkcji przędzy, zatem przedmiotowy środek dowodowy i tak nie mógłby ich potwierdzić, co oznacza, że w istocie Odwołujący nie miał obowiązku złożenia takiego przedmiotowego środka dowodowego.

Odnosząc się do powyższej argumentacji, w pierwszej kolejności należy zauważyć, że SWZ zawiera szereg wymagań dotyczących przynajmniej przędzy i roku jej produkcji.

Co do roku produkcji Zamawiający wskazał w rozdziale III pkt 6 SWZ, że materiały zasadnicze i dodatki krawieckie użyte do wykonania przedmiotów umowy nie mogą pochodzić z produkcji starszej niż z roku poprzedzającego rok dostawy przedmiotów umowy. Z kolei w § 6 ust. 4 projektu umowy Zamawiający wskazał, że materiały zasadnicze i dodatki krawieckie użyte do wykonania dostarczanych wyrobów muszą pochodzić z produkcji roku dostawy wyrobu. Z § 4 ust. 1 projektu umowy wynika, że rok dostawy to 2025 r. Oznacza to, że w SWZ Zamawiający dopuścił, aby wyroby pochodziły z 2024 lub 2025 r., natomiast w projekcie umowy dopuścił wyłącznie 2025 r. Przy czym Izba zwraca uwagę, że przedmiotowy środek dowodowy miał potwierdzać rodzaj, pochodzenie i rok produkcji przędzy użytej do produkcji dzianiny zasadniczej, a nie rodzaj, pochodzenie i rok produkcji całego dostarczanego wyrobu, dlatego Izba pominęła w tym miejscu treść § 6 ust. 2 projektu umowy odnoszącą się do dostarczanych wyrobów.

Co do rodzaju przędzy Zamawiający wskazał na szereg wymogów w WTU 74/DKWS i WTU 75/DKWS, np. „Góra z dzianiny zasadniczej z dodatkiem przędzy elastomerowej zakończona zawinięciem”, „bielizna musi być wykonana z materiałów szybkoschnących, a zastosowana dzianina musi efektywnie odprowadzać pot, hamować powstawanie brzydkich zapachów”, „dzianina zasadnicza wykonana z przędzy o właściwościach hydrofilowych”, jak też wskazał skład surowcowy dzianiny zasadniczej: elastan i poliamid w odpowiednich wielkościach procentowych.

Nie można zatem zgodzić się z Odwołującym Gaja-Filati, że żadne wymagania co do rodzaju lub roku produkcji przędzy z dzianiny zasadniczej nie zostały przez Zamawiającego określone. Izba dostrzega przy tym niespójność ww. wymagań co do roku produkcji, jak też brak dookreślenia przez Zamawiającego, które z powyższych wymagań jakościowych i w jaki sposób mają być potwierdzone jako „rodzaj” przędzy. Niemniej jednak taka niejasność postanowień SWZ może być co najwyżej podstawą dokonywania interpretacji wymagań na korzyść wykonawcy. Czyli przedmiotowy środek dowodowy powinien być uznany za właściwy, bez względu na to, który rok produkcji (2024 lub 2025), jakie pochodzenie produktu lub w jaki sposób rodzaj przędzy (wymagania jakościowe) wykonawca w nim potwierdzi. Natomiast niejasności te nie mogą prowadzić do wniosku, że wykonawca w ogóle był zwolniony z obowiązku złożenia przedmiotowego środka dowodowego. Taki obowiązek został bowiem jasno wyrażony i nie został zakwestionowany

przez żadnego z wykonawców w drodze wniesienia odwołania. Tym samym na obecnym etapie postępowania, tj. po upływie terminu na składanie ofert, wymóg jego złożenia nie może zostać zniesiony i wykonawcy mają obowiązek go złożyć wraz z ofertą. W świetle powyższego argumentacja Odwołującego Gaja-Filati o braku konieczności złożenia przedmiotowego środka dowodowego została przez Izbę uznana za niezasadną, bo wymagania co do roku produkcji i rodzaju przędzy zostały w SWZ opisane, a wszelkie niedoskonałości w zakresie tego opisu mogą skutkować interpretowaniem treści przedmiotowego środka dowodowego na korzyść wykonawcy, natomiast nie mogą skutkować całkowitym zwolnieniem wykonawcy z obowiązku przedłożenia tego środka.

W tym miejscu należy przypomnieć, że Zamawiający zamieścił w SWZ wymóg, aby przedmiotowe środki dowodowe sporządzone w języku obcym zostały złożone wraz z tłumaczeniem na język polski. Analogiczny wymóg wynika także z § 5 rozporządzenia w sprawie sposobu sporządzania i przekazywania informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursie. Odwołujący złożył dwie faktury w języku angielskim, ale bez tłumaczenia, co oznacza, że w istocie w ogóle nie złożył wymaganego przedmiotowego środka dowodowego, co powinno stać się podstawą odrzucenia jego oferty w oparciu o art. 226 ust. 1 pkt 2 lit. c) ustawy Pzp – jednak tej podstawy odrzucenia oferty Zamawiający nie wskazał w piśmie z 23.06.2025 r., dlatego Izba czyni tę uwagę jedynie na marginesie.

Natomiast odnosząc się do uzasadnienia odrzucenia oferty wskazanego przez Zamawiającego w piśmie z 23.06.2025 r., Izba stwierdziła, że mimo jego nienajlepszego sformułowania, daje ono podstawę do uznania, że oferta Odwołującego Gaja-Filati prawidłowo została odrzucona w oparciu o art. 226 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp.

Po pierwsze, Zamawiający w uzasadnieniu ww. pisma powołał się na wynikający z rozdziału XIV pkt 5 ppkt 12 SWZ wymóg złożenia przedmiotowych środków dowodowych wraz z tłumaczeniem na język polski i na fakt niezłożenia przez Odwołującego takiego tłumaczenia. Tym samym, jak słusznie zauważył Przystępujący Larix, niezłożenie ww. tłumaczenia skutkuje niezgodnością oferty z warunkami zamówienia, tj. z wymaganiami proceduralnymi dotyczącymi postępowania o udzielenie zamówienia (art. 7 pkt 29 ustawy Pzp). W efekcie (niezależnie od art. 226 ust. 1 pkt 2 lit. c) zachodziła podstawa odrzucenia oferty w oparciu o art. 226 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp z uwagi na niespełnienie wymogu przedłożenia przedmiotowego środka dowodowego wraz z tłumaczeniem na język polski.

Po drugie, w ostatnim zdaniu uzasadnienia faktycznego Zamawiający stwierdził, że przedmiotowe środki dowodowe „o których mowa powyżej” - czyli te złożone bez tłumaczenia na język polski, nie potwierdzają zgodności oferowanych dostaw z wymaganiami WTU. Przy czym należy zauważyć, że Zamawiający nie napisał, że oferowane wyroby nie są zgodne z wymaganiami WTU, tylko że przedmiotowe środki dowodowe z związku z brakiem tłumaczenia na język polski nie potwierdzają tej zgodności. Dzięki zatem wskazaniu na brak potwierdzenia przez przedmiotowe środki dowodowe zgodności dostaw z wymaganiami (a nie wprost na brak zgodności dostaw z wymaganiami) zdanie to nie jest całkowicie oderwane od przywołanego wyżej obowiązku złożenia przedmiotowych środków dowodowych wraz z tłumaczeniem na język polski oraz faktu niezłożenia tego tłumaczenia przez Odwołującego. Zdanie to stanowi zatem odpowiednie podsumowanie braku wypełnienia przez Odwołującego Gaja-Filati obowiązku złożenia przedmiotowego środka dowodowego wraz z tłumaczeniem na język polski. Skoro bowiem Odwołujący nie złożył wymaganego przedmiotowego środka dowodowego (bo złożył go bez tłumaczenia), to środek ten nie mógł potwierdzać zgodności wyrobów z wymaganiami określonymi w WTU. Tym samym zachodzi również podstawa odrzucenia oferty w oparciu o art. 226 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp.

Reasumując, Izba uznała, że gdyby Zamawiający w uzasadnieniu napisał, że oferowane wyroby są niezgodne z warunkami zamówienia, to w świetle samego tylko braku złożenia tłumaczenia przedmiotowych środków dowodowych na język polski, takie stwierdzenie rzeczywiście byłoby nieuprawnione i nie zachodziłaby podstawa do odrzucenia oferty w oparciu o art. 226 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp. Izba jednak podkreśla, że uzasadnienie zostało sformułowane inaczej. Zamawiający wskazał w nim, że wymagał złożenia przedmiotowego środka dowodowego wraz z tłumaczeniem na język polski, że Odwołujący nie złożył tego tłumaczenia i że w związku z tym przedmiotowy środek dowodowy nie potwierdza zgodności wyrobów z wymaganiami WTU. Brak przedłożenia tłumaczenia stanowi więc niezgodność z warunkiem proceduralnym obowiązującym w postępowaniu i nie jest sprzeczny z podsumowaniem uzasadnienia, w którym wskazano, że „w związku z tym” przedmiotowy środek dowodowy nie potwierdza zgodności wyrobów z wymaganiami WTU. Treść uzasadnienia scala się zatem w całość prowadzącą do wniosku, że zasadnie odrzucono ofertę Odwołującego na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp.

W konsekwencji Izba stwierdziła, że sposób określenia przez Zamawiającego roku produkcji i wymagań jakościowych przędzy używanej do produkcji dzianiny zasadniczej nie zwalniał wykonawców z obowiązku złożenia przedmiotowego środka dowodowego. Natomiast przedłożenie przez Odwołującego Gaja-Filati tego środka w języku angielskim bez tłumaczenia na język polski prowadziło do niezgodności jego oferty z warunkami zamówienia i do konieczności odrzucenia jej na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp.

Wobec powyższego Izba postanowiła jak w sentencji, orzekając na podstawie art. 552 ust. 1, art. 553 i art. 554

ust. 1 ustawy Pzp.

Orzeczenie Izby zostało wydane w oparciu o dokumentację postępowania o udzielenie zamówienia oraz w oparciu o stanowiska i dowody Stron i Przystępujących przedstawione w pismach procesowych i na rozprawie. Izba stwierdziła, że dowody złożone przez Odwołującego Larix dotyczące innych postępowań o udzielenie zamówienia publicznego nie mają istotnego znaczenia dla rozstrzygnięcia sprawy (art. 531 ustawy Pzp), ponieważ czynności podejmowane nawet w analogicznych sytuacjach przez innego zamawiającego lub tego samego Zamawiającego w innym postępowaniu nie potwierdzają automatycznie, że były to czynności dokonane prawidłowo i że należy je powielić w kolejnych postępowaniach.

O kosztach postępowania orzeczono stosownie do wyniku, na podstawie art. 574 ustawy Pzp oraz w oparciu o przepisy rozporządzenia w sprawie szczegółowych rodzajów kosztów postępowania odwoławczego, ich rozliczania oraz wysokości i sposobu pobierania wpisu od odwołania (Dz.U. z 2020 r. poz. 2437), tj.:

- § 7 ust. 1 pkt 2 w zw. z § 5 pkt 1 i pkt 2 lit. b) w sprawie KIO 2732/25,
- § 8 ust. 2 pkt 3 w zw. z § 5 pkt 1 i pkt 2 lit. b) w sprawie KIO 2750/25.

Przewodnicząca